

3.2.3 Number of research projects per teacher funded by government and non-government agencies during the last five years

2021-22	2020-21	2019-20	2018-19	2017-18
7	2	2	6	4

2017-18

Name of the Research Project	Name of the Principal Investigator	Name of the Funding agency	Type (Government/Non-Government)	Duration
Aastadashi project	Prof. Veeranarayana Panadurangi	Rashtriya Samskrit Samsthan, New Delhi	Government	3 Years
Balastadashi project	Prof. Shivani V	Rashtriya Samskrit Samsthan, New Delhi	Government	3 Years
Sarvapatrayamala	Prof. Shivani V	Rashtriya Samskrit Samsthan, New Delhi	Government	3 Years
Pali Morphological Analyser and Generator project	Prof. Shivani V	Pali Institute Kalaburgi	Non- Government	2 Years

2018-19

Name of the Research Project	Name of the Principal Investigator	Name of the Funding agency	Type (Government/Non-Government)	Year of Award	Duration
Aastadashi project	Prof. Veeranarayana Panadurangi	Rashtriya Samskrit Samsthan, New Delhi	Government	2017-18	3 Years
Balastadashi project	Prof. Shivani V	Rashtriya Samskrit Samsthan, New Delhi	Government	2017- 18	3 Years
Sarvapatrayamala	Prof. Shivani V	Rashtriya Samskrit Samsthan, New Delhi	Government	2017 - 18	3 Years
Pali Morphological Analyser and Generator project	Prof. Shivani V	Pali Institute Kalaburgi	Non- Government	2017 - 18	2 Years



Dean
Faculty of Shastra
Karnataka Samskrit University

Tarkachudamani	Dr. K.E.Srivenkatanathan	Central Sanskrit University, New delhi	Government	2018 - 19	4 Years
Bodhayaniya brahmakarma samuchaya	Dr. Ramakrishna Bhatt	Central Sanskrit University, New delhi	Government	2018-19	4 Years

2019-20

Name of the Research Project	Name of the Principal Investigator	Name of the Funding agency	Type (Government/Non-Government)	Duration
Tarkachudamani	Dr. K.E.Srivenkatanathan	Central Sanskrit University, New delhi	Government	4 Years
Bodhayaniya brahmakarma samuchaya	Dr. Ramakrishna Bhatt	Central Sanskrit University, New delhi	Government	4 Years

2020-21

Name of the Research Project	Name of the Principal Investigator	Name of the Funding agency	Type (Government/Non-Government)	Duration
Tarkachudamani	Dr. K.E.Srivenkatanathan	Central Sanskrit University, New delhi	Government	4 Years
Bodhayaniya brahmakarma samuchaya	Dr. Ramakrishna Bhatt	Central Sanskrit University, New delhi	Government	4 Years

2021-22

Name of the Research Project	Name of the Principal Investigator	Name of the Funding agency	Type (Government/Non-Government)	Duration
Tarkachudamani	Dr. K.E.Srivenkatanathan	Central Sanskrit University, New delhi	Government	4 Years
Bodhayaniya brahmakarma samuchaya	Dr. Ramakrishna Bhatt	Central Sanskrit University, New delhi	Government	4 Years
NLTM project	Prof. Shivani V	MEITY (Ministry of Electronics and Information Technology)	Government	2 Years
Tatvachintamani	Dr.Bhaskar Bhatt Joshi	Central Sanskrit University, New delhi	Government	3 Years


Dean

Faculty of Shastra
Karnataka Sanskrit University
Chamarajpet, Bangalore-560018

ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ

ಶ್ರೀ ಚಾಮರಾಜೇಂದ್ರ ಸಂಸ್ಕೃತ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯ ಆವರಣ
ಪಂಪಮಹಾಕವಿ ರಸ್ತೆ, ಚಾಮರಾಜಪೇಟೆ, ಬೆಂಗಳೂರು - 560018.



ಕರ್ನಾಟಕ-ಸಂಸ್ಕೃತ-ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ:

ಶ್ರೀ ಚಾಮರಾಜೇಂದ್ರ ಸಂಸ್ಕೃತ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯ ಪರಿಸರ:
ಪಂಪಮಹಾಕವಿರಸ್ತೆ, ಚಾಮರಾಜಪೇಟೆ, ಬೆಂಗಳೂರು - 560018.

Shastra Mapping	Prof. Shivani V	Siddhanta Knowledge Foundation	Non- Government	2 Years
Shastra Mapping	Prof. Shivani V	Siddhanta Knowledge Foundation	Non- Government	2 Years
Mahakosha	Prof. Shivani V	Central Sanskrit University, New delhi	Government	3 Years

Dean
Faculty of Shastra
Karnataka Samskrit University
Chamarajpet, Bangalore-560018



क्रमांक RSkS/36013/Ashtaadashi/01/2017-18/ 115
No

दिनांक 03.07.2018
Date.....

To

The Registrar
Karnataka Sanskrit University,
Pampamahakavi Road,
Chamarajpete, Bangalore - 560 018.

Sub.-: Financial Assistance under "Ashtaadashi (18 Projects)" for sustaining the growth of Sanskrit, recommended by the Committee to suggest vision and Road Map for the Development of Sanskrit - 10 Year Perspective Plan - reg..

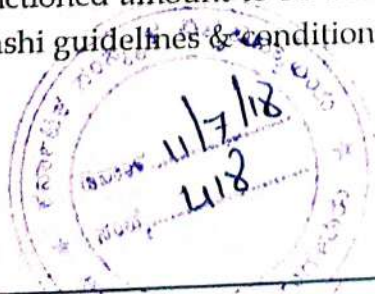
Sir,

I am directed to inform that pursuant to this office letter dated 22-12-2017 and as per approval of the GIAC in its 24th meeting held on 27.08.2017 under agenda item no. 24.9 the competent authority of the Sansthan is pleased to convey the Grant-in-Aid of Rs.16,00,000, under Ashtaadashi Scheme (18 Projects) for the purpose of conducting the project namely:- Development of Digital Products for Children for Learning Sanskrit (Balashtadashi), Principal investigator - Dr. Shivani V & Co-Principal investigator - Dr. Veerananarayana N.K. Pandurangi.

It is further informed that as per Guidelines of the Scheme for Ashtaadashi - Eighteen Projects for sustaining the growth of Sanskrit, the 50% of the sanctioned Grants-in-Aid i.e. Rs.8,00,000/- (Rupees eight lakh only) has already been electronically transferred to your Institutional bank A/c No. 64161666389. The balance amount will be released as per clause No. 13 (Ashtaadashi guidelines), only after completion of the 1st phase of the Project and submission of accounts/expenditure & utilization certificate for the sanctioned amount, detailed report on project (soft & hard) copy etc. in the prescribed proforma (Form No. Ashtaadashi - III to VII). In addition, Sansthan has the right to inspect your project and Institute/College/University/Organization at any time without prior intimation. Hence, Project Director should make available to Sansthan the project initiative details (Training programme dates, Time of the class, place, venue, concerned person name & phone number etc. as applicable to the project).

A copy of the conditions relating to release of Grant-in-Aid is enclosed herewith with the request to ensure that the sanctioned amount to be utilised for said project purpose only and be utilised the grant as per Ashtaadashi guidelines & conditions relating to Grant-in-Aid.

S-6 10/7



Dr. Shivani Madam
Dr. Shivani
12/7/2018

Contd./

The Project Director is hereby requested to initiate further necessary steps to start the project works, following the guidelines provided to the Institution and also available in the Sansthan's website i.e. www.sanskrit.nic.in . The last date to start the Projects will be 31.07.2018 except to Winter/Summer/Training/short term programmes.

This issues with the approval of the Competent Authority.

Yours faithfully,



(Prof. S. Subrahmanya Sarma)
Registrar I/c

Enclose: as above

राष्ट्रीय संस्कृत संस्थान

भारतीय विश्वविद्यालय

(विश्व संस्थान विकास मंत्रालय, भारत सरकार के तत्वाधान में संचालित)
88-87, इण्डियन इंटरनेशनल एरिया, जानकपुरी, नई दिल्ली-110058



RASHTRIYA SANSKRIT SANSTHAN

DEEMED UNIVERSITY

(Established under the Auspices of the Ministry of Human Resource Development, Govt. of India)

56-57, Institutional Area, Janakpuri, New Delhi-110058

क्रमांक RSKS/36013/Ashtaadashi/02/2018-19/1855-I
No

दिनांक 14.01.2020
Date.....

To

The Registrar
Karnataka Samskrit University
Pampa Mahakavi Road,
Chamarajpete, Bengaluru-560018

Dr. K. E. R. U. Bhat
Follow up for further
news any
action
13/3/2020

Sub:- Financial Assistance under "Ashtaadashi" (18 Projects) 2018-19 for sustaining the growth of Sanskrit recommended by the Committee to suggest vision and Road Map for the Development of Sanskrit - 10 Year Perspective Plan - reg..

Sir,

The Rashtriya Sanskrit Sansthan (Deemed University), set up by Government of India for propagation and promotion of Sanskrit language and Nodal Agency to the Government of India for implementing its related programmes and policies, invited applications for financial assistance under the Ashtaadashi (18 Projects) from the Universities/Education Institutions/Organizations vide notification No. RSKS/36013/Ashtaadashi/01/2018-19 dated 05.02.2018.

Further, the Competent Authority has constituted a High-level Committee to examine the proposals, received from various institutions & agencies. Based on the submitted proposal (s) and after an interface meeting with the concerned institutions/agencies, the Committee submitted its recommendations. The recommendations were considered and approved by the GIAC in its 26th meeting held on 05.12.2019 at Indian International Centre, New Delhi, under agenda item no. 26.14.

Now, therefore, I am directed to convey the tentative approval/sanction of the Competent Authority for Grant-in-Aid under Ashtaadashi Scheme (18 Projects) for conducting the project is as follows:-

Project Name:-	Grant-in-Aid:-
Reprint of Rare Books - "Bodhayaneeya Brahmakarma Samucchaya" (Principal Investigator- Dr. Ramakrishna Bhat K)	Rs.300000/- (three lakh only)

It is further informed that Guidelines of Scheme for Ashtaadashi - Eighteen Projects for sustaining the growth of Sanskrit, which approved by the GIAC in its meeting on 22.08.2017 and the list of projects recommended by the High-Level Scrutiny Committee under Ashtaadashi is available at Sansthan's website - <http://www.sanskrit.nic.in/ashtaadashi.php> You may kindly go through the recommendations/findings of the Committee and make necessary modifications/rectifications/re-appropriation of budget etc., and submit in Form No. Ashtaadashi - I which is also a part of the Guidelines of Scheme, to Sansthan for final approval.

The 50% ~~or 75%~~ of the sanctioned Grants-in-Aid i.e. Rs.150000/- (one lakh fifty thousand only) will be released to you after the receipt of required documents. The balance amount will be released as per clause (Ashtaadashi guidelines) No. 13 & after completion of the 1st phase of the Project. Consequently, if the Principal Investigator of the Project is willing to do the project within the sanctioned budget then declaration for acceptance is to be submitted to Sansthan, in prescribed proforma (Form No. Ashtaadashi - II).

Contd./-

(GENERAL ENQUIRY): 28524993, 28524995, 28520977, 28525963, 28521994,
(VC) TEL. 28523949 FAX 011-28521948, (REGISTRAR) TEL. 28520979 FAX: 28520976
(COE) TELEFAX: 2851258, (MSP) TELEFAX: 28523611, (NFSE) TELEFAX: 28524387
Gram : 'SAMSTHAN' e-mail : rskns@nda.vsnl.net.in Website : www.sanskrit.nic.in

केन्द्रीय संस्कृत विश्वविद्यालय
संसद के अधिनियम द्वारा स्थापित
(पूर्व में राष्ट्रीय संस्कृत मण्डल, मानित विश्वविद्यालय)
शिक्षा मन्त्रालय, भारत सरकार के अधीन
55-57, संस्थानिक क्षेत्र, जनकपुरी, नई दिल्ली - 110058



Central Sanskrit University
Established by an Act of Parliament
(Formerly National Sanskrit Sansthan, Deemed to be University)
Under Ministry of Education, Govt. of India
55, 57 Institutional Area, Janakpur, New Delhi - 110058

F.No.CSU/Ashtaadashi-V/2021-22/4/ 153

Dated:14.02.2023

To

The Registrar
Karnataka Samskrit University, Bengaluru
Pampa Mahakavi Road,
Distt.- Nagpur, Maharashtra – 441 106.

Sub.:- Providing financial assistance under "Ashtaadashi (18 Projects)" for the year 2021-22.

Sir,

In reference to the above cited subject matter, I am directed to convey the approval of Grant-in-Aid Committee and Competent Authority of the University for providing financial assistance of Rs.1,29,250/- (Rupees one lakh twenty nine thousand two hundred fifty only) under Ashtaadashi (18 Projects) in order to conduct/complete the following project:-

Project Name:	Sanctioned Grant-in-Aid
Edition of (Tatvachintamani) Alokagadhadari-Shabdakhanda of Gadadhar Bhattacharya (P.I- Dr. Bhaskar Bhatt Joshi) ✓	Rs.258500/- (two lakh fifty eight thousand five hundred only)

In this context, it is to inform in terms of Ashtaadashi Guidelines that 50% of the sanctioned Grant-in-Aid i.e. Rs.1,29,250/- (Rupees one lakh twenty nine thousand two hundred fifty only) has already been electronically transferred to your account on 07.02.2023 (copy enclosed). The balance amount will be released (as per clause No. 13 of Ashtaadashi guidelines) on the recommendations of the Expert Committee, on submission of statement of expenditure to the extent of at least 80% of the grant released of the first instalment and utilization certificate of the sanctioned Project. Thereafter, the University shall consider to release of 2nd instalment i.e. 40% grant of the approved project. At last, final 10% of the grant of approved project will be released only after completion of the said Project, submission of accounts/expenditure & utilization certificate of the sanctioned amount and detailed report on project (in soft & hard copy) etc. in the prescribed proforma (Form No. Ashtaadashi -III to VII).

In addition, University has reserved the right to inspect the project at any time without prior intimation. Hence, Project Director should make available to the representative of the University regarding the project initiative details (Project starting, dates, Timing, place, venue, concerned person name & phone number etc.). The Grant-in-Aid must be utilized by strictly following Ashtaadashi Guidelines. The projects/activities conducted with the financial assistance of CSU under the scheme, must be acknowledged by appropriate displaying of name & logo of CSU and also as per revised estimate submitted by you.

Therefore, you are hereby requested to initiate further necessary steps to start the project works keeping in view of Ashtaadashi guidelines, which is also available in the University's website i.e. www.sanskrit.nic.in.

This is issued with the approval of the Competent Authority.

Dr. Bhaskar Bhatt Joshi
14/2/2023

Yours faithfully,
Dr. Chakradhar Meher
Ashtaadashi I/c

केन्द्रीय संस्कृत विश्वविद्यालय

संसद के अधिनियम द्वारा स्थापित

(पूर्व में राष्ट्रीय संस्कृत संस्थान, मानित विश्वविद्यालय)

शिक्षा मन्त्रालय, भारत सरकार के अधीन

56-57, संस्थानिक क्षेत्र, जवाहरपुरी, नई दिल्ली - 110058



Central Sanskrit University

Established by an Act of Parliament

(Formerly Rashtriya Sanskrit Sansthan, Deemed to be University)

Under Ministry of Education, Govt. of India

56-57, Institutional Area, Jankipuram, New Delhi - 110058

F.No.CSU/Ashtaadashi-II/2018-19/22/29

Dated:22.02.2022

To

The Registrar

Karnataka Samskrit University

Pampa Mahakavi Road, Chamaraipete,

Bengaluru - 560 018 (Karnataka)

Sub.-: Providing financial assistance under "Ashtaadashi (18 Projects)" for the year 2018-19.

Sir,

In reference to the above cited subject matter, I am directed to convey the approval of Grant-in-Aid Committee and Competent Authority of the University for providing financial assistance of Rs.1,00,000/- (Rupees one lakh only) under Ashtaadashi (18 Projects) in order to conduct/complete the following project-

Project Name:-	Sanctioned Grant-in-Aid
Editing & Publishing of the Manuscripts-Tarkachudamani Sabda Khanda-A sub-Commentary of Tatvachintamani (Principal Investigator-Dr. K.E. Sri Venkata Nathan)	Rs.200000/-

In this context, it is further informed that in terms of Ashtaadashi Guidelines, 50% of the sanctioned Grant-in-Aid i.e. Rs.1,00,000/- (Rupees one lakh only) has already been electronically transferred to your account. The balance amount will be released (as per clause No. 13 of Ashtaadashi guidelines) on the recommendations of the Expert Committee, on submission of statement of expenditure to the extent of at least 80% of the grant released of the first instalment and utilization certificate of the sanctioned Project. Thereafter, the University shall consider release of 2nd instalment of 40% of the approved project budget. At last, final 10% of the approved project budget will be released only after completion of the said Project, submission of accounts/expenditure & utilization certificate of the sanctioned amount and detailed report on project (in soft & hard copy) etc. in the prescribed proforma (Form No. Ashtaadashi -III to VII).

In addition, University has reserve the right to inspect the project at any time without prior intimation. Hence, Project Director should make available to University the project initiative details (Project starting, dates, Timing, place, venue, concerned person name & phone number etc.). The Grant-in-Aid must be utilized by strictly followed Ashtaadashi Guidelines. The projects/activities conducted with financial assistance of the CSU under the scheme must be acknowledged by appropriate displaying of name & logo of CSU and also as per revised estimate submitted by you.

Therefore, you are hereby requested to initiate further necessary steps to start the project works keeping in view set up norms of Ashtaadashi guidelines, which is also available in the University's website i.e. www.sanskrit.nic.in.

This issues with the approval of the Competent Authority.

Yours faithfully,

(Prof. R.G. Murali Krishna)
Ashtaadashi I/c



RSKS/SC/1- 446/2015-16/S-II | 945
RASHTRIYA SANSKRIT SANSTHAN
(DEEMED UNIVERSITY)
56-57, INSTITUTIONAL AREA,
JANAKPURI, NEW DELHI-110058

Dated:- 23.05.2016

To,

Prof. Mallepuram G. Venkatesh
(Former Vice-Chancellor of Karnataka Samskrit University)
'Poornapreeti', No.296, 10th Main Road
M.E.I Layout, Bagalakunte, Dasarahalli
Bengaluru-560073

Sir,

With reference to recommendation of the 21st GIAC meeting dated 28.03.2016 under its Table Agenda Item no 21.3, you are appointed as a Scholar under Shastra Chudamani Scheme which is intended to promote traditional learning through imparting of in-depth coaching in original text and exposition of original text with a view to correlate the ancient and modern thought. The following terms and conditions will govern this appointment.

1. The Scholar appointed under the Shastra Chudamani Scheme shall be required to keep himself/herself attached to a Sanskrit Institution University/College, Research Institute selected by the Sansthan.
2. The Scholars selected under the scheme shall be required to impart institutions in original text concerning the particular subject in which he/she has specialized to young entrants for teaching profession/ Research scholars senior students attached to prepare a critical edition with introduction of unpublished manuscript/ monography on the subject in which he or she has specialized. The scholars will be scanned after the appointment & prepare a detailed plan of work for the students attached to him/her.
3. The Scholar selected under the scheme shall be required to submit a quarterly report in the progress made by him/her and his/her students in the field in which he/she is imparting instructions/preparing critical edition of unpublished text/monography to the Sansthan through the head of the Institution to which he/she is attached.
4. The report, thus, submitted shall be subject to scrutiny by a committee of experts to be appointed by the Sansthan from time to time.
5. The tenure of assignment of scholar selected under the scheme shall be initially for two years and during this period scholar shall be entitled to a fixed honorarium of Rs 6,000/- p.m. The honorarium will be payable in half yearly installments, in accordance to the documents submitted by the Scholar.
6. The tenure of assignment of the scholar may be extended for one year on recommendation of the Head of the Institution to which he/she is attached. The extension proposal will be considered only if it will reach to the Sansthan during 1st April 2018 to 15th May 2018. Late proposal shall not be considered.
7. In evaluating the tenure of the scholar selected under the scheme the date of joining shall be the starting day of appointment or in other words the scholars shall initially be appointed for a period of two years with effect from 1.06.2016 to 31.05.2018
8. The scholar selected under the scheme will be required to attend the institution at least three days in a week.
9. The scholar appointed will not be entitled for any dearness allowance, house rent allowance etc.
10. The scholar appointed will prepare a critical edition with instruction of any unpublished manuscript or monography running into not less than 150 pages on the special subject which he is teaching. He will be provided up to Rs. 10,000/- as contingency grant for completing this work during the period of his assignment provided he/she fulfills the conditions prescribed for contingency grant.
11. The appointment will be treated as valid if the Head of the Institution gives a certificate to the effect that the scholar is physically fit and capable of taking up this assignment.

12. The scholar appointed will have to join the institution on 01.06.2016, failing which it should be treated as cancelled.
If the above terms and conditions are acceptable to you, you may kindly send your acceptance Latest by 30.05.2016 and join the following institution attached to you.

Name of the Institution:-

Karnataka Sanskrit University

Pampamahakavi Road, Chamarajpet, Bengaluru -560018, Karnataka

Yours faithfully

Chaitanya Meena

I/c Schemes

Copy to:-

Vice Chancellor

Karnataka Sanskrit University

Pampamahakavi Road, Chamarajpet, Bengaluru -560018, Karnataka

For information with request to send the following documents.

1. Duly filled bond by the scholar in his/her name & Counter Signed by the Head of the Institution for Rs. 1,44,000/-
2. Duly filled Resolution by the Head of the Institution.
3. A stamped receipt in advance for the amount from the date of joining up to the period of six month for which the grant is to be release @ Rs. 6,000/- p.m.
4. An undertaking by Scholar.
5. Joining Report.
6. The certificate as indicated against condition No. 11 of the sanction letter.

Chaitanya Meena
I/c Schemes

Note: Last dates for submission of Bond-Paper, Pre-Receipt and Progress Report are :

Bond Paper Latest by 30.06.2016

Progress Report and Pre-Receipt

01.06.2016 – 30.11.2016 Latest by 20.12.2016

01.12.2016 – 31.05.2017 Latest by 20.06.2017

01.06.2017 – 30.11.2017 Latest by 20.12.2017

01.12.2017 – 31.05.2018 Latest by 20.06.2018

The above mentioned Bond Paper, Pre-Receipt and Progress Report should reach within the dates mentioned above failing which the file will be forwarded for cancellation of the sanction.

RSKS/SC/1-447/2015-16/S-II
RASHTRIYA SANSKRIT SANSTHAN
(DEEMED UNIVERSITY)
56-57, INSTITUTIONAL AREA,
JANAKPURI, NEW DELHI-110058

Dated:- 23.05.2016

To,
Prof. A. Haridasa Bhat
No. 39 1st Cross Katriguppa Main Road
BSK III Stage, Bengaluru-560085, Karnataka

Sir,

With reference to recommendation of the 21st GIAC meeting dated 28.03.2016 under its Table Agenda Item no 21.3, you are appointed as a Scholar under Shastra Chudamani Scheme which is intended to promote traditional learning through imparting of in-depth coaching in original text and exposition of original text with a view to correlate the ancient and modern thought. The following terms and conditions will govern this appointment.

1. The Scholar appointed under the Shastra Chudamani Scheme shall be required to keep himself/herself attached to a Sanskrit Institution University/College, Research Institute selected by the Sansthan.
2. The Scholars selected under the scheme shall be required to impart institutions in original text concerning the particular subject in which he/she has specialized to young entrants for teaching profession/ Research scholars senior students attached to prepare a critical edition with introduction of unpublished manuscript/ monography on the subject in which he or she has specialized. The scholars will be scanned after the appointment & prepare a detailed plan of work for the students attached to him/her.
3. The Scholar selected under the scheme shall be required to submit a quarterly report in the progress made by him/her and his/her students in the field in which he/she is imparting instructions/preparing critical edition of unpublished text/monography to the Sansthan through the head of the Institution to which he/she is attached.
4. The report, thus, submitted shall be subject to scrutiny by a committee of experts to be appointed by the Sansthan from time to time.
5. The tenure of assignment of scholar selected under the scheme shall be initially for two years and during this period scholar shall be entitled to a fixed honorarium of Rs 6,000/- p.m. The honorarium will be payable in half yearly installments, in accordance to the documents submitted by the Scholar.
6. The tenure of assignment of the scholar may be extended for one year on recommendation of the Head of the Institution to which he/she is attached. The extension proposal will be considered only if it will reach to the Sansthan during 1st April 2018 to 15th May 2018. Late proposal shall not be considered.
7. In evaluating the tenure of the scholar selected under the scheme the date of joining shall be the starting day of appointment or in other words the scholars shall initially be appointed for a period of two years with effect from 1.06.2016 to 31.05.2018
8. The scholar selected under the scheme will be required to attend the institution at least three days in a week.
9. The scholar appointed will not be entitled for any dearness allowance, house rent allowance etc.
10. The scholar appointed will prepare a critical edition with instruction of any unpublished manuscript or monography running into not less than 150 pages on the special subject which he is teaching. He will be provided up to Rs. 10,000/- as contingency grant for completing this work during the period of his assignment provided he/she fulfills the conditions prescribed for contingency grant.
11. The appointment will be treated as valid if the Head of the Institution gives a certificate to the effect that the scholar is physically fit and capable of taking up this assignment.
12. The scholar appointed will have to join the institution on 01.06.2016, failing which it should be treated as cancelled.

Name of the Institution:-
Karnataka Sanskrit University
Pampamahakavi Road, Chamaraipet, Bengaluru -560018, Karnataka

Yours faithfully


The Schemes

Copy to:-

Vice Chancellor
Karnataka Sanskrit University
Pampamahakavi Road, Chamaraipet, Bengaluru -560018, Karnataka

For information with request to send the following documents.

1. Duly filled bond by the scholar in his/her name& Counter Signed by the Head of the Institution for Rs. 1,44,000/-
2. Duly filled Resolution by the Head of the Institution.
3. A stamped receipt in advance for the amount from the date of joining up to the period of six month for which the grant is to be release @ Rs. 6,000/- p.m.
4. An undertaking by Scholar.
5. Joining Report.
6. The certificate as indicated against condition No. 11 of the sanction letter.


I/c Schemes

Note: Last dates for submission of Bond-Paper, Pre-Receipt and Progress Report are :

Bond Paper Latest by 30.06.2016

Progress Report and Pre-Receipt

01.06.2016 – 30.11.2016 Latest by 20.12.2016
01.12.2016 – 31.05.2017 Latest by 20.06.2017
01.06.2017 – 30.11.2017 Latest by 20.12.2017
01.12.2017 – 31.05.2018 Latest by 20.06.2018

The above mentioned Bond Paper, Pre-Receipt and Progress Report should reach within the dates mentioned above failing which the file will be forwarded for cancellation of the sanction.

RSKS/SC/1- 448/2015-16/S-II 1947
RASHTRIYA SANSKRIT SANSTHAN
(DEEMED UNIVERSITY)
56-57, INSTITUTIONAL AREA,
JANAKPURI, NEW DELHI-110058

Date:- 23.05.2016

To,

✓
Vidwan Janardana Hedge
Aksharam, 8th Cross, 2nd Phase
Girfinagar, Bengaluru-560085, Karnataka

Sir,


With reference to recommendation of the 21st GIAC meeting dated 28.03.2016 under its Table Agenda Item no 21.3, you are appointed as a Scholar under Shashtra Chudamani Scheme which is intended to promote traditional learning through imparting of in-depth coaching in original text and exposition of original text with a view to correlate the ancient and modern thought. The following terms and conditions will govern this appointment.

1. The Scholar appointed under the Shashtra Chudamani Scheme shall be required to keep himself/herself attached to a Sanskrit Institution University/College, Research Institute selected by the Sansathan.
2. The Scholars selected under the scheme shall be required to impart institutions in original text concerning the particular subject in which he/she has specialized to young entrants for teaching profession/ Research scholars senior students attached to prepare a critical edition with introduction of unpublished manuscript/ monography on the subject in which he or she has specialized. The scholars will be scanned after the appointment & prepare a detailed plan of work for the students attached to him/her.
3. The Scholar selected under the scheme shall be required to submit a quarterly report in the progress made by him/her and his/her students in the field in which he/she is imparting instructions/preparing critical edition of unpublished text/monography to the Sansathan through the head of the Institution to which he/she is attached.
4. The report, thus, submitted shall be subject to scrutiny by a committee of experts to be appointed by the Sanshan from time to time.
5. The tenure of assignment of scholar selected under the scheme shall be initially for two years and during this period scholar shall be entitled to a fixed honorarium of Rs 6,000/- p.m. The honorarium will be payable in half yearly installments, in accordance to the documents submitted by the Scholar.
6. The tenure of assignment of the scholar may be extended for one year on recommendation of the Head of the Institution to which he/she is attached. The extension proposal will be considered only if it will reach to the Sanshan during 1st April 2018 to 15th May 2018. Late proposal shall not be considered.
7. In evaluating the tenure of the scholar selected under the scheme the date of joining shall be the starting day of appointment or in other words the scholars shall initially be appointed for a period of two years with effect from 1.06.2016 to 31.05.2018
8. The scholar selected under the scheme will be required to attend the institution at least three days in a week.
9. The scholar appointed will not be entitled for any dearness allowance, house rent allowance etc.
10. The scholar appointed will prepare a critical edition with instruction of any unpublished manuscript or monography running into not less than 150 pages on the special subject which he is teaching. He will be provided up to Rs. 10,000/- as contingency grant for completing this work
11. The appointment will be treated as valid if the Head of the Institution gives a certificate to the effect that the scholar is physically fit and capable of taking up this assignment.
12. The scholar appointed will have to join the institution on 01.06.2016, failing which it should be treated as cancelled.

If the above terms and conditions are acceptable to you, you may kindly send your acceptance Latest by 30.05.2016 and join the following institution attached to you.

Name of the Institution:-
Karnataka Sanskrit University
Pampamahakavi Road, Chamaraipet, Bengaluru -560018, Karnataka

Yours faithfully


I/c Schemes

Copy to:-

Vice Chancellor
Karnataka Sanskrit University
Pampamahakavi Road, Chamaraipet, Bengaluru -560018, Karnataka

For information with request to send the following documents.

1. Duly filled bond by the scholar in his/her name& Counter Signed by the Head of the Institution for Rs. 1,44,000/-
2. Duly filled Resolution by the Head of the Institution.
3. A stamped receipt in advance for the amount from the date of joining up to the period of six month for which the grant is to be release @ Rs. 6,000/- p.m.
4. An undertaking by Scholar.
5. Joining Report.
6. The certificate as indicated against condition No. 11 of the sanction letter.


I/c Schemes

Note: Last dates for submission of Bond-Paper, Pre-Receipt and Progress Report are :
Bond Paper Latest by 30.06.2016

Progress Report and Pre-Receipt

01.06.2016 – 30.11.2016	Latest by 20.12.2016
01.12.2016 – 31.05.2017	Latest by 20.06.2017
01.06.2017 – 30.11.2017	Latest by 20.12.2017
01.12.2017 – 31.05.2018	Latest by 20.06.2018

The above mentioned Bond Paper, Pre-Receipt and Progress Report should reach within the dates mentioned above failing which the file will be forwarded for cancellation of the sanction.

केन्द्रीय संस्कृत विश्वविद्यालय

संसद के अधिनियम द्वारा स्थापित
पूर्व में राष्ट्रीय संस्कृत संस्थान, मानित विश्वविद्यालय)

श्रीवा मन्त्रालय, भारत सरकार के अधीन
56-57, संस्थानिक क्षेत्र, जनकपुरी, नई दिल्ली - 110058



Central Sanskrit University
Established by an Act of Parliament

(Formerly Rashtriya Sanskrit Sansthan, Deemed to be University)
Under Ministry of Education, Govt. of India
56-57, Institutional Area, Janakpuri, New Delhi - 110058

Dated: - 27.02.2023

F.No.CSU/Ashtaadashi-I/2017-18/38/283.

To

The Registrar

Karnataka Samskrit University
(KSU) & Vyoma Linguistic Labs Foundation Pampa Mahakavi Road,
Chamarajpet, Bengaluru - 560 018.

Sub.: - Releasing of 10% grant under Ashtaadashi Project - reg...

Sir/Madam,

I am directed to refer to your letter dated 08.03.2022 on the above cited subject matter and to inform that Internal Evaluation Committee (IEC) meeting was held on 20.12.2022 at Central Sanskrit University, Delhi to examine/evaluate the progress report of the project submitted by you.

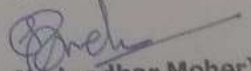
Consequently, the Committee examined/evaluated the progress report of sanctioned project alongwith relevant documents and considered the various aspects as mentioned in the guidelines of the Ashtaadashi Projects. It is also observed that 90% grant of sanctioned budget i.e., Rs. 14,40,000/- (Rupees fourteen lakh forty thousand rupees only) has already been released.

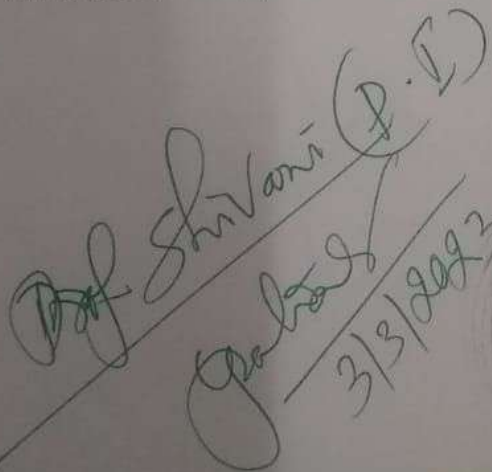
Further, pursuant to the recommendations of the Internal Evaluation Committee (IEC), it is noted that sanctioned project namely **Development of Digital Products for Children for Learning Sanskrit (Balashtadashi), P.I.- Dr. V. Shivani & Co.P.I.-Venkat Subrahmanyam**, has been completed successfully. Accordingly, as per Ashtaadashi guidelines, remaining 10% grant of sanctioned budget i.e., Rs. 1,60,000/- (Rupees one lakh sixty thousand only) has already been released on 13.02.2023 through PFMS. Further, the committee suggested that in the software, logo of the CSU and other collaboration institutions may be displayed in every step.

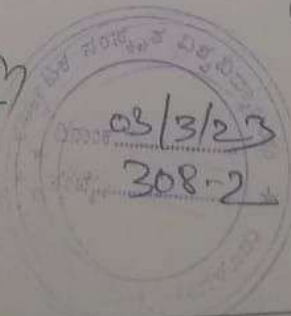
Central Sanskrit University, Delhi wishes to Principal Investigator/Co-Principal Investigator for his/her future endeavour.

This is issued with approval of the Competent Authority.

Yours faithfully,


(Dr. Chakradhar Meher)
Ashtaadashi I/c


3/3/2023



भारत सरकार
Government of India
इलेक्ट्रॉनिक्स और सूचना प्रौद्योगिकी मंत्रालय
Ministry of Electronics & Information Technology
इलेक्ट्रॉनिक्स निकेतन, 6, सी जी ओ कॉम्प्लेक्स, नई दिल्ली-110003
Electronics Niketan, 6, C G O Complex, New Delhi-110003
Website: www.meity.gov.in

संख्या

No.11(1)/2022-HCC(TDIL)-Part(7)

दिनांक

Date 25.03.2022

ADMINISTRATIVE APPROVAL

Subject : Administrative Approval for implementation of the Sub Project 'An Interpretable Unified Framework for Text-to-Text Translation among Indian Languages using Sanskrit-based Interlingua Representation' under the Project titled 'National Language Translation Mission (NLTM) : BHASHINI'.

Implementing Agency: IIT, Kharagpur – Consortium Leader and IIT Bombay, IIT Kanpur, IISc Bangalore, Karnataka Samskrit University, C-DAC Bangalore as Consrotium Members.

The undersigned is directed to refer to this Ministry's letter of No.11(14)/2018-HCC(TDIL) dated 13.10.2021 conveying the Administrative Approval for the implementation of the Project titled 'National Language Translation Mission (NLTM) : BHASHINI' by Digital India Corporation (DIC), C-DAC, R&D Institutions for research through call for proposals and Other Implementing Agencies (To be identified) with the total outlay of the project of Rs. 495.51 Crore (Rupees four hundred ninety-five crore fifty one lakh only) as Grants-in-aid from Ministry of Electronics and Information Technology (MeitY). The duration of the projects is 36 months. The start of the Mission will be the date of the first release of Grant-in-aid. However, disbursement may go beyond the duration of the Mission.

2. Now, the undersigned is directed to convey the Administrative Approval for the implementation of the sub-project namely 'An Interpretable Unified Framework for Text-to-Text Translation among Indian Languages using Sanskrit-based Interlingua Representation' under the Project titled 'National Language Translation Mission (NLTM) : BHASHINI' to be implemented by IIT, Kharagpur – Consortium Leader and IIT Bombay, IIT Kanpur, IISc Bangalore, Karnataka Samskrit University, C-DAC Bangalore as Consrotium Members at the total outlay of the project is Rs. 3,43,76,700/- (Rupees three crore forty-three lakh seventy-six thousand seven hundred only) as Grants-in-aid from Ministry of Electronics and Information Technology (MeitY) for a period of 03 years. The details of the project are at Annexure- I.

3. The standard terms and conditions governing the Grants-in-aid are enclosed at Annexure II.

This issues with the approval of Secretary, MeitY vide computer no. 3083439 dated 23.03.2022 and concurrence of Integrated Finance Division, MeitY vide computer no. 3083439 dated 04.02.2022.



(Sandeep Kumar Ambasta)
Deputy Director

Copy to:

1. Pay & Accounts Officer, Pay & Accounts Office. MeitY.
2. Office of Principal Director of Audit, Scientific Department, Shamnath Marg, Civil Lines, Delhi - 110 054.
3. Finance Division. MeitY.
4. DDO, MeitY (two copies).
5. Chief Investigator, Co-Investigators and Head of Implementing Agencies of the Projects.
6. Economic Advisor, MeitY.
7. Shri Vijay Kumar, Scientist 'F', MeitY.
8. Shri Rajeshwar Singh Janwar, Scientist 'E', MeitY.
9. Shri Bharat Gupta, Scientist 'D', MeitY and Sanction File.



(Sandeep Kumar Ambasta)
Deputy Director

Annexure – I to the Administrative Approval No. 11(1)/2022-HCC(TDIL)-Part(7) dated 25.03.2022.

1.	Title of Project:	An Interpretable Unified Framework for Text-to-Text Translation among Indian Languages using Sanskrit-based Interlingua Representation
2.	Implementation Agencies:	IIT, Kharagpur – Consortium Leader and IIT Bombay, IIT Kanpur, IISc Bangalore, Karnataka Samskrit University, C-DAC Bangalore as Consrotium Members.
3.	Chief Investigator:	Pawan Goyal, Associate Professor, IIT Kharagpur
4.	Co-Investigator:	PIs from other institutes: Ganesh Ramakrishnan (IIT Bombay), Arnab Bhattacharya (IIT Kanpur), Prathosh A.P (IISc Bangalore), Shivani V (Karnataka Sanskrit University), Annarao Kulkarni (CDAC, Bangalore) Co-investigator: Sudeshna Sarkar (IIT Kharagpur)
5.	Background/Nature of Project: Research and Development	
	The project aims at developing a linguistically faithful and interpretable translation system for the translation of text among multiple Indian languages. The project proposes to use an interlingual framework rooted in the traditional grammatical system of Sanskrit. The project will focus on Hindi, Sanskrit and Kannada as a representative subset of Indian languages such that any observations and research innovations catering to one or more of these languages would benefit other languages.	
6.	Broad Objectives of the Project:	
	Towards the primary objective of text-to-text translation, the project will have the following sub-objectives: a) Develop an explainable interlingua interpreter that can capture linguistic characteristics of the languages considered under the framework and facilitate translation among these languages b) Develop a text-to-text (T2T) translation module for translation among text in different languages and the interlingua structure	

	c) Human benchmarking of explainability and linguistic correctness of interlingua as a post-hoc explainer	
7.	Deliverables/Expected outcome in physical terms (as applicable):	
	<p>T2T translation systems (Language pairs corresponding to Sanskrit, Hindi, Kannada): The interlingua-based translation models for improved interpretability and faithfulness: API and Web-interface. The models are expected to be more accurate than the available open-source models at ULCA platform, or the Indic-trans platform.</p> <p>Linguistically rich annotated data for the 3 languages: 40k sentences per language, which will be annotated as per the interlingua annotation scheme with the help of the available morphology tools. The data will be released under CC-BY 4.0 license and can be used for any purpose by all on ULCA.</p>	
8.	Duration of Project:	3 Years
9.	Milestones:	
	<p>Months 1-6</p> <p>Collecting raw and parallel data</p> <p>Months 7-12</p> <p>Design of annotation schema for the interlingua with a usable API</p> <p>Morpho-syntactic annotation as per interlingua schema with the help of morphological tools: 2k sentences per language</p> <p>Months 13-18</p> <p>Morpho-syntactic annotation as per interlingua schema with the help of morphological tools: 13k sentences per language</p> <p>Deep Learning components for all the subsystems across all language verticals</p> <p>Months 19-24</p> <p>Morpho-syntactic annotation as per interlingua schema with the help of morphological tools: 25k sentences per language</p> <p>Interlingua Interpreter: Automated feature generation and feature selection</p> <p>Interlingua Interpreter: Scoring mechanism for feature subspaces from the feature selection framework</p> <p>Automated extension of universal interlingua representation to target language-specific representation</p>	

Months 25-30

Building the interlingua-based translation model using the subsystems for improved interpretability and faithfulness: API and Web-interface

Benchmarking the interlingua guided text to text translation systems across baseline systems available on ULCA; profiling its various components

Months 31-36

Human benchmarking of explainability / linguistic correctness of interlingua as a post-hoc explainer

Finalizing and open-sourcing the modules and datasets

Dissemination

10. Agency with which link up is established/proposed:

Language Curry www.languagecurry.com
(Expression of Intent Letter)

Reverie Language Technologies Ltd.:
<https://reverieinc.com/> (Expression of Intent Letter)

11. Likely End User(s):

Useful as an API based service for startups, as a web service for end users, as a pedagogical system for language learning. Expression of interest from Language curry and Reverie Inc

The findings of the project will also be usable more widely by the research community.

12. Total Budget outlay (year wise): Rs. 3,43,76,700/- (Rupees three crore forty-three lakh seventy-six thousand seven hundred only)

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	6.3	0	0	6.3
2	Manpower	95.64	95.64	95.64	286.92
3	Consumable	1.5	1.5	1.5	4.5
4	Travel	1.6	2.5	2.5	6.6
5	Contingency	2.1	2.1	5.75	9.95
	Others (Misc.)	1.5	1.5	1.5	4.5
6	Sub-Total (2 to 5)	102.34	103.24	106.89	312.47
7	Overheads (at 8% of 6)	8.187	8.259	8.551	24.997
8	Grand Total (1+6+7)	116.827	111.499	115.441	343.767

Institute Wise Budget Outlay:

IIT, Kharagpur

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	0.65	0	0	0.65
2	Manpower	20.04	20.04	20.04	60.12
3	Consumable	0.25	0.25	0.25	0.75
4	Travel	0.35	0.5	0.5	1.35
5	Contingency	0.35	0.35	4	4.7
	Others (Misc.)	0.25	0.25	0.25	0.75
6	Sub-Total (2 to 5)	21.24	21.39	25.04	67.67
7	Overheads (at 8% of 6)	1.699	1.711	2.003	5.413
8	Grand Total (1+6+7)	23.589	23.101	27.043	73.733

IIT, Bombay

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	0.65	0	0	0.65
2	Manpower	15.84	15.84	15.84	47.52
3	Consumable	0.25	0.25	0.25	0.75
4	Travel	0.25	0.4	0.4	1.05
5	Contingency	0.35	0.35	0.35	1.05
	Others (Misc.)	0.25	0.25	0.25	0.75
6	Sub-Total (2 to 5)	16.94	17.09	17.09	51.12
7	Overheads (at 8% of 6)	1.3552	1.3672	1.3672	4.0896
8	Grand Total (1+6+7)	18.9452	18.4572	18.4572	55.8596

IIT, Kanpur

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	0.65	0	0	0.65
2	Manpower	15.84	15.84	15.84	47.52
3	Consumable	0.25	0.25	0.25	0.75
4	Travel	0.25	0.4	0.4	1.05
5	Contingency	0.35	0.35	0.35	1.05
	Others (Misc.)	0.25	0.25	0.25	0.75
6	Sub-Total (2 to 5)	16.94	17.09	17.09	51.12
7	Overheads (at 8% of 6)	1.3552	1.3672	1.3672	4.0896
8	Grand Total (1+6+7)	18.9452	18.4572	18.4572	55.8596

IISc, Bangalore

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	0.65	0	0	0.65
2	Manpower	15.84	15.84	15.84	47.52
3	Consumable	0.25	0.25	0.25	0.75
4	Travel	0.25	0.4	0.4	1.05
5	Contingency	0.35	0.35	0.35	1.05
	Others (Misc.)	0.25	0.25	0.25	0.75
6	Sub-Total (2 to 5)	16.94	17.09	17.09	51.12
7	Overheads (at 8% of 6)	1.3552	1.3672	1.3672	4.0896
8	Grand Total (1+6+7)	18.9452	18.4572	18.4572	55.8596

KSU, Bangalore

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	2.5	0	0	2.5
2	Manpower	15.84	15.84	15.84	47.52
3	Consumable	0.25	0.25	0.25	0.75
4	Travel	0.25	0.4	0.4	1.05
5	Contingency	0.35	0.35	0.35	1.05
	Others (Misc.)	0.25	0.25	0.25	0.75
6	Sub-Total (2 to 5)	16.94	17.09	17.09	51.12
7	Overheads (at 8% of 6)	1.3552	1.3672	1.3672	4.0896
8	Grand Total (1+6+7)	20.7952	18.4572	18.4572	57.7096

C-DAC, Bangalore

Rs.In Lakhs

Sl. No.	Head	Year 1	Year 2	Year 3	Total
1	Equipment	1.2	0	0	1.2
2	Manpower	12.24	12.24	12.24	36.72
3	Consumable	0.25	0.25	0.25	0.75
4	Travel	0.25	0.4	0.4	1.05
5	Contingency	0.35	0.35	0.35	1.05
	Others (Misc.)	0.25	0.25	0.25	0.75
6	Sub-Total (2 to 5)	13.34	13.49	13.49	40.32
7	Overheads (at 8% of 6)	1.0672	1.0792	1.0792	3.2256
8	Grand Total (1+6+7)	15.6072	14.5692	14.5692	44.7456

13.	Special terms and conditions:	
	<ul style="list-style-type: none"> At the end of one year, models should be more accurate than available open-source models on the ULCA platform which is a mandatory Condition for project continuation else the projects can be shortly closed. In the case of research proposals, if performance criteria are met at the end of one year, PI may request additional funding for more corpus creation in the form of a new proposal which can be considered depending on the availability of funds. ULCA API based Data and Models should be made available in open source by maintaining the GitHub Repository by the concerned Researcher/Consortia/Ekstep/other contributor and then be ported from GitHub onto the Bhashini platform by the DevOps team of DIC. Source code should be released under an open-source license, and it should be downloadable, compiled, installed along with necessary data by anyone without any registration/permissions. The data to be released under CC-BY 4.0 license with attribution to NLTM, shall be used for any purpose by all. The corpus funded to R&D under the Mission should be newly created and of Gold Standard and independent of the data to be developed under DMU. The process and methods to be developed to avoid duplication of data. The PI is responsible to collect all data required to meet their promised performance. However, PI may leverage the data developed by DMU, if applicable. The data source should be declared prior to the collection for avoiding data duplication among various stakeholders under the Mission. And, the corpus funded under the Mission is to be utilised for the generation of unique corpus only. The process to ensure this should be automatic through the platform. The three expert committees mentioned in the Mission Document will lay guidelines to ensure coordinated data development under the mission. The committees will be set up by MeitY and will function in close coordination with NHLT. These committees will also work on the development of more benchmarks in discussion with Consortia e.g. domain-specific etc. 	
14.	Project Review & Monitoring:	EC Committee will continue to work as PRSG
15.	Benefits:	
	<p>Deep learning systems have been quite successful recently in speech/text translations among the languages of west Europe. They, however, require a large amount of parallel data for every pair of source and target languages posing a serious drawback for application in Indian languages. This project, thus, aims to address this by <i>incorporating an interlingua framework based on grammatical tradition of Sanskrit</i> in order to <u>reduce the data requirement</u> and also to <u>get interpretability and faithfulness</u> to produce a hybrid pipelined translation system for 3 Indian languages,</p>	

	harnessing the <i>representational power of deep learning</i> and <i>insights from Sanskrit grammar</i> .
16.	Stages for Release of Payment:
	<p>Pre-condition status of implementation: Issue of Administrative Approval and as per quantitative roadmap</p> <p>Documentation to be supplied by Implementation Agency: Acceptance to the terms and conditions of GIA, special terms and conditions for the Mission project, Progress Report, UC</p> <p>Amount to be Released: As per the recommendation of PRSG for release followed by the availability of fund and as proposed by Programme Division</p>

	harnessing the <i>representational power of deep learning</i> and <i>insights from Sanskrit grammar</i> .
16.	Stages for Release of Payment:
	<p>Pre-condition status of implementation: Issue of Administrative Approval and as per quantitative roadmap</p> <p>Documentation to be supplied by Implementation Agency: Acceptance to the terms and conditions of GIA, special terms and conditions for the Mission project, Progress Report, UC</p> <p>Amount to be Released: As per the recommendation of PRSG for release followed by the availability of fund and as proposed by Programme Division</p>